

TORONTÁI

ELŐFIZETESI ÁRAK:

Egész évre	120 dinár
Félévre	60 dinár
Hegyedévre	30 dinár
Egy órára	10 dinár

Egyes szám ára fél dinár

POLITIKAI ÉS TARSADALMI NAPILAP

Felolós szerkesztő: Dr. MARA JENŐ

SZERKESZTŐSEG ÉS KIADÓHIVATAL
Obiliteva (Zápolya) utca 1. Telefonszám 2

MEGJELENIK MINDENNAP, HÉTFŐ ÉS
ÖNNEPEK UTÁNI NAPOK KIVÉTELEVEL

Veliki Beeskerek, 1921.

I. évfolyam, 201. szám.

Csütörtök, szeptember 15.

Világtörténelem

Ma minden hír, amely millió táviródróton, a föld eme érzékeny idegszálaiban naponta végigrezeg, világtörténelem minden sor, a melyet az események szerény rabszolgája, az újságíró naponta papírra ír. Ami még nemrégén kárászéletre szánt, egyszerű hirdetés volt, ma a világalakulás végtelen láncolatában fontos összekötő kapocs, a történések hatalmas tempójában lényeges erő, új titkok, új ígéretek, új veszedelmek szülőoka. A világ minden tájáról ma a történelem nemtője küld véres üzeneteket, az emberi lelkek mérhetetlen térségein márról-holnapra új vulkánok törnek ki és fáradt tüzmáglyák lobbannak utolsó, a nemzeti élet egyboltozatján új ígéresek fénylő csillagai gyulladnak ki és semmivé lett álmok meteorjai szétdőlnek le a világűrbe.

Indiában egyre terjed a felkelők véres mozgalma, a lakosság elhagyja otthonát, ott már a háborús szenvedés telhetetlen vampirja dözsöl újra az emberi vérben. Marokkóban a spanyolok hangolják új gyászindulóra a szívek hurját, ott ötvenezer ember áll szemben a felkelőkkel, megannyi fiatal szép völgyénye az örökifju Halálnak. Oroszországban az éhség foglalta el emberi hullákból épült trónját s a siralom eme gyászos birodalmából döbbenetes hírek sísteregnek világra: elgyötört anyák a kétségbeesés vad örvényében vízbe fojtják éhségtől marcangolt gyermeküket, fiatal testük lángoló szívük drága gyümölcsét, vagy eladják őket, mint az életelen árut, a gyermeküket, molesygó virágszemével, anyasokora váró forró rubintajkával, égő kis szívével, mely mint az Aladin csodámpása, emberi boldogságok rejtett kincsére tud rávilágítani. Irországban új szabadságdalok zúgó üteme dobol szilárd erős lelkeken s a vértforraló ütemek nyomán olesóvá válik az emberi élet, szemben az örökéletű szabadsággal. Amerre csak száll a gondolat fáradt szárnyu madara, mindenütt harci felkészültségben vagy háboru utáni letargikus, elveszejtő álomban találja az emberiséget.

Mi pedig, egyes átélői ennek a mélyből jövő világrensnek, a földre szakadt újszerű vihedernek, mi szinte értetlenül tekintünk szét a történelem háborgó hullámzására. A tudás, a gondolkodás legélesebb reflektoraival

hiába akarunk a jövő mély éjszakájába bevilágítani, hasztalanul igyekszünk megtudni az ezer karral dolgozó történelem titkos célját. Végtelen labirintusban élünk s Ariadne fonalát nem találjuk. Bábjai vagyunk a tornvissuló eseményeknek, a torló történéseknek, velünk és nélkülünk és a holttestünkön keresztül rohan a világ új állomásai felé. Aki még hisz az emberiség fejlődésében, a szebb élet csillaga felé

látja futni a megtépett, borzalmak átkában vergődő világot. Higyjünk-e az álmodozó lelkü álomlátóknak? Vajjon igaz lesz-e valaha, hogy a feldult föld testén behegged minden égő seb, hogy a történelem lázas, zajongó ritmusát felváltja a békének mélyeséges, isteni csendje s hogy az élő emberek is egymásra találjanak, mintahogy a hívó szerint testvéri ölekezésben összefonódnak a halottak? (b. I.)

A minisztertanács ülése.

Behozatali tilalmat rendeltek el egész sereg külföldi árucikkre.

— A „Torontái” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 13.

A minisztertanács tegnap késő estig tartó ülésén igen sok nagyjelentőségű kérdésről tárgyalt. Egyebek közt dr. Kumanudi pénzügyminiszter jelentést tett a díárnak a külföldi tőzsdén történt rohamos eséséről és megállapította annak okait. A kormány elhatározta, hogy sürgősen intézkedni fog több külföldi árucikk behozatalának korlátozása érdekében. Ez az intézkedés, mely egész sereg idegen ipari termék ellen irányul, a legrövidebb időn belül megtörténik.

Pucelj földművelésügyi miniszter azt javasolja, hogy a kormány rendelje el a külföldi faipari cikkek behozatalának tilalmát, annál is inkább, mert a csehek betiltották a szerbiai szilvatermékek Csehországba való bevitelét.

Végül a kormány jóváhagyta azt a szerződést, melyet a közlekedésügyi miniszter kötött meg a beograd-zimonyi nagy közúti vasúti építésére egy külföldi vállalattal. A hid építését most már a legrövidebb időn belül megkezdik.

Szeptember huszonötödikén érkezik vissza a király.

— A „Torontái” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 13.

Öfelsége Alexander király tegnap arról értesítette a kormányt, hogy egészségi állapota örvendetes módon megjavult s hogy ez okból hazautazása lehetővé vált. Az eddigi tervek szerint a király szeptember 25-én térne

vissza Beogradba és részt venne a Péter király halála negyvenedik napján megtartandó gyászistentiszteleten. A király határozott kívánsága, hogy az országba való visszatérése alkalmasból ne rendezzenek ünnepélyes fogadtatást.

Letartóztatták a becskerekeli választókerület kommunista-párti képviselőjét.

— A „Torontái” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 13.

A vizsgálóbíró utasítására az újvidéki rendőrség tegnap letartóztatta Markovics Vládát a becskerekeli választókerület kommunista párti képviselőjét, akinek mandátumát az összes kommunista képviselőkkel egyetem-

ben tudvalevően a múlt hónapban semmisítette meg a parlament. Markovics Vláda ellen állítólag a juniusi beogradi merénylet ügyében merültek fel súlyos gyanúok. A volt képviselőt erős fedezet mellett Beogradba szállították.

A népszövetség rangsorba szedte az államokat.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 13.

A Manchester Guardian megszerezte azt a jegyzéket, amely a népszövetség államait osztály szerint felsorolja olyan rendben, mint amilyen fokozatok alapján fizetik a hozzájárulást a népszövetségi intézmény fenntartására. Az első osztályba tartozik: Anglia és Franciaország. Mind-egyikük évente kétfélmillió kétszázkilencvennégyezer aranyfrankot fizet a költségekre. A második osztályba sorolták Olaszországot, Japánt, Kínát és Indiát, valamennyien évente egymillió hatszázötvennégyezer aranyfrankot fizetnek. Azután következnek a többi államok, köztük Csehország, Románia és Jugoszlávia, melyek egyenkint évi nyolcszázkilencvennégyezer aranyfrankot, Ausztria, Svájc és Svédország pedig háromszáznyolcvanezer aranyfrankot fizetnek. A legkisebb osztály a hetedik, ahol övenezer aranyfrankot fizetnek.

Benes és Renner szövetekezése a Habsburgok ellen.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Wien, szept. 13.

Renner Károly, az osztrák szociáldemokraták egyik vezére, a volt osztrák kancellár váratlanul Genfben érkezett és több ízben tárgyalt Benes cseh külügyminiszterrel. Renner a baseli szociáldemokrata kongresszuson volt s onnan jött Genfben. Környezete azt állítja, hogy csupán mint magánember tanácskozott a cseh külügyminiszterrel, a beavatottak azonban úgy tudják, hogy Rennernek félhivatalos megbízatása van a Benessel való tárgyalásokra. Benes külügyminiszter volt az, aki tudvalevően elsőnek vetette fel a tervet, hogy Magyarországot ki kell rekeszteni a népszövetségből mindaddig, amíg nem ad biztosítékot, hogy örökre lehetetlenné teszi a Habsburgok visszatérését a magyar trónra. Renner ebben a törekvésében támogatja a cseh külügyminisztert s ezért kelt feltűnést sürű találkozásuk.

A földművelők kongresszusának megnyitása

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, szept. 13.

Tegnap, ma és holnap tartják a királyság földművesei első kongresszusukat Veliki Beeskereken. A város vezetősége az ország minden részéből ideseregülő földművesek és földbirtokosok fogadására minden előkészületet megtett, hogy a vendégek minél jobban érezzék magukat. A főutcát nemzetiszínű zászlókkal díszítették fel ezzel a felirással: Isten hozott.

Hétfő este érkezett az első csoport Beeskerekre, a pancsevői vonattal. Az érkező vendégeket a légaparti állomáson dr. Grubity Andrea polgármester helyettes, a helybeli hatóságok és egyesületek képviselői és az országos földművelési egyesület beeskereki fiókjának vezetősége fogadta. Dr. Grubity az állomáson rövid beszédben üdvözölte a vendégeket.

Hétfőről keddre virradó éjjel még két vonat érkezett vendégekkel. Ezeket is a város vezetősége fogadta és előfogatokon és hintókon vezették be a városba. Tegnap reggel jött Beeskerekre az utolsó csoport és így az ország legtávolabbi részéről is megérkeztek a kongresszus résztvevői. A vendégeket, számszerint mintegy négyszázat, részint szállodákban, részint magánházakban szállásoltak el.

Tegnap, kedden délelőtt 9 órakor a Korona-szálló nagytermében a kongresszus előkészítő bizottsága és a földműves egyesületek vezetői ülést tartottak, amelyen a megtárgyalandó kérdéseket vitatták meg. A voltaképeni kongresszust ma délelőtt 9 órakor nyitják meg.

Bécsbe érkezett az olasz külügyminiszter.

A nyugatmagyarországi kérdéssről tanácskozik.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Wien, szept. 13.

Della Toretta olasz külügyminiszter tegnap ide érkezett. A pályaudvaron megjelent fogadására Schober kancellár és az olasz követség egész személyzete Bionchari követtel. Az olasz külügyminiszter még tegnap délelőtt megkezdte tárgyalásait. Wiener tartózkodása elsősorban a nyugatmagyarországi kérdés megoldásával függ össze. Della Toretta elsősorban Bionchari wieni olasz követtel, azután Cartagneto herceg budapesti olasz követtel fog tanácskozni, majd Schober kancellárral lesz találkozás. A külügyminiszter, ki felelégével Barbi Alicével, a világhírű énekesnővel érkezett meg, három napig fog Wienben tartózkodni.

Megszüntetnek hat miniszteriumot.

Kevesebb lesz a miniszterek száma.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 13.

A kormány ma adta át a törvényelőkészítő bizottságnak a központi államigazgatásról szóló törvényjavaslatot, melyet a minisztertanács már felülvizsgált és részleteiben is tárgyalta. E javaslat szerint több miniszterium megszűnik: a mostani tizenhete helyett csak tizenkettő lesz. Az igazságügyi mi-

niszteriumba beolvasztják a választásügyi miniszteriumot, a postaügyi miniszterium beolvad a közlekedésügyi miniszteriumba, az egészségügyi miniszteriumot pedig a szociálpolitikai miniszteriumhoz csatolják. Végül az agrárreform és az alkotmányt előkészítő miniszteriumok végleg megszűnnek.

Elsimul a nyugatmagyarországi válság.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Wien, szept. 13.

Hivatalosan jelentik, hogy a határ minden szakaszában teljes a nyugalom.

Sopron, szept. 13.

Az osztrák véderő által elkövetett kegyetlenkedések híre az egész környéken rendkívül nagy felháborodást keltett. Az éjszaka a Győrből Királyhidára érkező vonatot a kommunisták az állomáson fegyveresen, kézi-gránátokkal felszerelve várták, mire Hegyeshalmon az igazgatóság a vonatot megállította és nem engedte tovább.

Wien, szept. 13.

A nyugatmagyarországi válság megoldás felé közeledik. Az utolsó negyvennyolc óra belül a helyzet lényegesen enyhült. Magyarország válaszejegyzéke remélni engedi a rendezett viszonyok helyreállítását és a Magyarországgal való békés együttélést. A jegyzéket az entente diplomaták körében határozott haladásnak mondják, mert Magyarország nyíltan kifejezi a nyugati vármegyéket átadására vonatkozó készségét. A nyugatmagyarországi kérdés legkésőbbben a hét végén elintéződik.

Páris, szept. 13.

A nagykövetek tanácsa megállapodott azokban a büntető rend-

szabályokban, melyeket Magyarország ellen alkalmazni fognak abban az esetben, ha az újabb ultimátum eredménnyel nem járna. Ilyen büntető rendszabály volna kezdetben a teljes szigorított blokád Magyarország ellen. Ebben a blokádban nemcsak a Magyarországot környező államok vennének részt, hanem az entente tagjai is. A blokádnak nemcsak tüntető jellege volna, hanem Magyarországot teljesen elzárna a külföldtől. Az egész vasúti közlekedés, a személy- és áruszállítás a határon túl a levelek, postaküldemények továbbítása Magyarországból és az odaírányított táviratok, a külfölddel való telefonbeszélgetés, a szikratáviratok felvétele és továbbadása azonnal megszűnnének. A megszüntetést pontosan ellenőriznék. Az olasz külügyminiszter wieni utazását ennek a kérdésnek eldöntésével hozzák kapcsolatba. Állítólag Della Toretta általános blokádot javasolt Magyarország ellen.

Wien, szept. 13.

Davy osztályfőnök az osztrákok által kinevezett nyugatmagyarországi kormányzó még a nyugatmagyarországi kérdés megoldása előtt megvált állásától.

Francia miniszterek egymás közt.

Páris, szept. 13.

Viviani és Briand között összekülönbözés támadt abban a kérdésben, hogy melyikük legyen részt a washingtoni konferencián. Viviani kijelentette, hogy hajlandó Briand helyett az értekezleten megjelenni, ezzel szemben Briand megerősítette azt a szándékát, hogy a konferencián személyesen kíván részt venni.

Benes nem várja be a népszövetség döntését.

Genf, szept. 13.

Magyarország felvétele a népszövetségben biztosítva van. Benes cseh külügyminiszter elutazott Genfből, hír szerint azért, hogy ne kelljen személyesen részt venni azon az ülésen, amelyen a népszövetség többsége le fogja szavazni indítványát. Benessel együtt elutazott Ossuczky cseh delegátus is.

A kiviteli engedélyek botránya.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 13.

A kiviteli engedélyek botránya ügyében ma újabb két letartóztatás történt. A rendőrség a letartóztatottak neveit a nyomozás sikere érdekében egyelőre nem közli. Beidéztek a rendőrségre Tankovits Miklóst, Nagyatádi Szabó István földművelésügyi miniszter vejét. Kihallgatása rendkívül sokáig tartott.

A lapok azt írják, hogy a kiviteli engedélyek körül kippatant botrány ügyében Nagyatádi Szabó István földművelésügyi miniszter felajánlotta lemondását. Beavatott helyen ezt a hírt megcáfolják. A rendőrség ma újra egész sereg gyanúsítottat helyezett előzetes őrizetbe a panama ügyében.

Tíz napi szünet lesz a középiskolákban.

— Beogradi tudósítónk jelentése —

Beograd, szept. 13.

Szeptember hó 25-én kezdődik a Zagrebban megtartandó országos tanárkongresszus, melyen előreláthatólag rendkívül nagy számban vesznek részt a tanügyi szakemberek. A közoktatásügyi miniszter, hogy a kongresszuson való megjelenésben a tanárság gátolva ne legyen, elrendelte, hogy az ország összes középiskoláiban tíz napos szünetet engedélyezzenek a tantestület tagjai számára. E tíz nap alatt tehát szünetelni fognak az előadások az összes középiskolákban.

Megkegyelmeztek a kassai halálraitéltnek.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Kassa, szept. 13.

A kassai haditörvényszék tudvalevőleg kémkedésért halálra ítélte Rada Károly őrnagyot, Linder Gusztáv ezredest, dr. Kelemen Béla ügyvédet és Pollacsek Róbert mérnököt. Massarik, a cseh köztársaság elnöke most megkegyelmezett a halálraitéltnek s az ítéletet fegyházbüntetésre változtatta át. A fegyházbüntetést a legfelsőbb katonai törvényszék fogja kiszabni.

Kommunisták az osztrák katonatanácsban.

Wien, szept. 13.

Az osztrák katonatanácsai választásoknál 351 szociáldemokratát és 40 kommunistát választottak meg.

„VOGTA” Rt.
VEGIKI BEESKEREK. Telefon 137.

A Kremenezky izzólámpa és villamos-
sági Rt. bányai kizárólagos képviselője.

HIREK

Betöltötték a novisadi püspökséget. A régóta üresedésben lévő novisadi görögkeleti püspöki állást — mint beogradi munkatársunk jelenti — most végre betöltötték. Az új bácsi püspök dr. Kirics Iseney, az eddigi timoki püspök, aki már a napokban elfoglalja új méltóságát.

Megkezdődött a tanítás az iskolákban. Az idén, miniszteri rendelet szerint mindenütt pontosan szeptember első felében megkezdődött a tanítás. Szeptember első napjaiban a beiratkozásokat végezték, aminek befejezte után mindenütt megindult a munka, a rendszeres tanítás. A becskeréki elemi iskolában már elsője óta folyik a tanítás, a polgári és kereskedelmi iskola tegnap nyílt meg. A gimnázium növendékei ma délelőtt tanáraik vezetésével veni sanctén vettek részt, utána közölték az ifjúsággal a tanórák beosztását, holnap pedig már rendes tanítási nap lesz.

Az ötszázmillió államkölesön. Az ötszázmillió, hétszázalékos államkölesönre a jegyzések serényen folynak. A vállalatok, gyárak, kereskedők, iparosok és magánosok is egyaránt hozzájárulnak a kölesönhöz, melynek tökéletét az ország fejlesztésének nagy munkájára fordítják. Elsősorban vasuti és egyéb közlekedési eszközök beruházására fordítják az ötszázmilliót, melyhez minden polgárnak kötelessége tehetősége szerint hozzájárulni. Dr. Grubity Andrea polgármester helyettesénél már szép összeget jegyeztek a kölesönre. A polgármesteri hivatal közli, hogy ezentul nemcsak a Nemzeti Bank fiókjánál, hanem dr. Grubity polgármester helyettesénél is lehet jegyezni.

A vallásoktatás az iskolákban. Beogradi munkatársunk jelenti, hogy a közoktatásiügyi miniszter rendeletet adott ki, mely szerint a vallásoktatás módja a mostani tanévben változatlanul az eddigi marad, vagyis a hittant ezentul is az illető felekezetek lelkészei fogják tanítani. Tudvalévő, hogy a miniszter egy korábbi rendelete a vallásoktatást a világi tanerők hatáskörébe utalta. Ezt az intézkedést azonban most még nem lehet végrehajtani, mert nem áll rendelkezésre elegendő számú hittantanításra képesített tanító.

Megnyílt a szegedi egyetem. A kolozsvári egyetemet tudvalevően Szegedre helyezte át a magyar kormány. Az egyetem már meg is kezdte működését Szegeden. Másfélezer hallgató iratkozott be a négy fakultásra. Az orvosj karon háromszáz női jelentkező közül kétszázat vizsziantásítottak.

Az orosz menekültek munkáshivatala — Zmaj Jovina (Mária Terézia) ulica 16. szám alatt nyitva d. e. 8—12 óráig és d. u. 4—6 óráig. Ajánl munkásokat azonnali belépésre, francia és angol nyelvtanítónőket. — Szeptember 16-án kezdődik az orosz menekültek állami bizottságának iskolai eszmádiai műhelye. Javításokat és új cipők készítését vállalja a legolcsóbb áron a Silerova (Honvéd) u. 10. sz. alatt.

Félmillió hold termőfölddel több lesz a Duna—Tisza közén.

Budapest, szept. 12.

Félmillió hold termőföld fekszik viz alatt a Duna—Tisza közén. Évtizedek hosszú sora óta vadviz és mocsár ott a talaj és a lakosság szegény és nyomorgó, mert nincs ahol megteremjen a kenyere. A Kiskunság mély rónáján, Szeged, Kecskemét, Halas, Csongrád, Szentes, Kistelek és Horgos környékén vannak ezek a földek. Lecsapolásukat negyven év óta tervezi már a magyar kormány, de soha sem vitte keresztül. Most végre eldőlt ezeknek a földeknek is a sorsa. Legutóbb elrendelték a Duna—Tisza közti vadvizek lecsapolását is.

A földművelési és pénzügyminisztérium közötti tárgyalások befejeződtek és a kormány a belvízvezető munkálatok irányítására kormánybiztost nevezett ki Udránszki József miniszteri osztálytanácsos személyében, aki azonnal megkezdte működését.

A Duna—Tisza közti vadvizek lecsapolásához szükséges előmunkálatok már megkezdődtek. Jelenleg Szeged, Csongrád és Szentes körül folyik az ártér megállapítása és felkutatása mindazon területeknek, amelyek esősebb évben víz alatt állanak. Vadvizek és ártérületek következtében ötszáz ezer hold terület fekszik használatlanul az Alföldön.

E területből százharmincezer hold állandóan víz alatt van, a többi szárazabb év esetén mentes ugyan a víztől, de azért használhatatlan. A földek megmentése és termőfölddé való alakítása már közel negyven éve foglalkoztatja a szakköröket. Több tervezet készült, melyet azonban keresztülvinni nem lehetett.

Most végre megvalósulás előtt áll a dolog. A tervezet szerint két nagyszabású csatorna vezetné le a Duna—Tisza közti belvizeket.

A két főcsatorna számtalan mellécsatornával és kiscsatornával együtt Kecskemét, Csongrád, Szeged, Halas, Horgos és a Tisza közt elterülő hatalmas csatorna rendszert ad, mely biztosítja a lecsapolást s az emberi termelő munkának visszaadja a félmillió holdnyi területet.

Az alsó főcsatorna Kistelek és Majas, Halas, Horgos között épül, körülbelül Szeged alatt vezet le a vizet, mentesíteni fogja Pestvármegye alsó részét a vadvizektől. A felső főcsatorna Kecskemét, Kiskunfélegyháza, Pálmonostor, Csánytelek mellett fog elhaladni és lecsapolja ezeknek a tájaknak a vizeit. Ez a csatorna Csongrád táján önti vizét a Tiszába.

Az egész csatornarendszernek a hossza több mint ezer kilométer lesz.

A munkálatok két-három évet vesznek igénybe. Az árvízszabályozási munkálatok nagy munkálatokat fognak szolgáltatni. Közel ezer munkásra lesz szükség már a megindulásnál.

A lecsapolás által félmillió holddal több termőföld lesz Magyarországon. A belvizek szabályozásával egyszer és mindenkorra megoldódik a Kiskunság népének földhöz juttatása. Ezen és ezen fognak földet kapni ott olvank, akik most napszamos, kubikos munkával keresik kenyerüket, vagy Amerikából térnek haza, hogy a hazai földművelésénél keressék boldogulásukat.

Tőzsde.

Szeptember 13.

Beograd. Valuták: Frank 412-50, Dollár 75, Lei 52, Márka 52-25, Léva 38, Cseh korona 70, Osztrák korona 4-30.

Devizák: Páris 420, Newyork 55-85, Milano 241-60, Szaloniki 270, Prága 69-50, Berlin 52-47½, Wien 409, Szófia 38, Bukarest 52.

Wien. Valuták: Márka 1345, Lei 12-60, Lira 60-50, Frank 105-50, Dollár 1435, Szokol 17-40, Angol font 5460, Dinár 24-60, Magyar korona 307, Lengyel márka 33.

Devizák: Zagreb 620, Berlin 1350, Prága 1645, Budapest 305, Milano 6075, Varsó 31, Newyork 1445, London 5125, Páris 106-00, Bukarest 1270.

Zürich. Berlin 525, Budapest 120, Newyork 579, Milano 24-60, Prága 705, Zagreb 270, Bukarest 520, Varsó 12, Wien 52, Osztrák lebelyegzett 45.

Budapest. Napoleon 1720, Dollár 490, Frank 365, Márka 495, Lira 2050, Osztrák korona 34, Rubel 29, Lei 445, Szokol 585, Dinár 800, Lengyel márka 12-5.

SPORT

A zagrebi teniszverseny.

Szombaton ért véget a HASK nemzetközi teniszversenye, melyen városunk három játékosa: Neumann S., Balás S. és Christján is résztvettek s a várakozásnak megfelelően jól szerepeltek. Jugoszlávia bajnokságát 36 résztvevő közül a védő Antokovics (HASK) nyerte óriási küzdelem után Balás (Viktória) ellen, akit a döntőben 6:2, 6:3, 4:6, 5:7, 6:1 arányban vert. Antokovics győzelmét kitarításának, de leginkább a hazai környezet nyújtotta előnyöknek köszönheti. Semleges pályán aligha győzött volna. Balás, aki eltekintve az utolsó két nap óriási teljesítményétől (1 napon 130 gamest játszott), erősen meghűlve, lázasan állt ki s miután a mérkőzést a déli órákban tartották, semmiképpen sem tudta érvényesíteni a napsütésben játéka főerejét, a támadó játékot. A vegyes páros handikapban a Neumann S.—Balás S. (0-15 kettőhatossal jár, szintén második lett a Kufinecz—Pandakovics (0) mögött, akik a döntőben 6:2, 2:6, 6:2-re győztek. A Christján—Balás-pár a férfi-páros bajnokságban harmadik lett miután a bajnoki pár ellen 1:6, 6:2, 6:4-re kikapott. Kis szerencsével ezt is megnyerhették volna, mert a 3-ik setben már 4:2-re vezettek óriási meglepetésre.

Balás S. a férfi egyes handikapban 0-30-ról indulva harmadik lett, miután a győztes Müllertől (0 négyhatod) 6:5, 6:4-re kikapott.

A versenyre visszatérünk.

Tirol nem akar harcolni Magyarországgal.

Insbruck, szept. 13.

A tiroli honvédelem országos parancsnoka a leghatározottabban megcáfolja azt a jelentést, mintha a tiroli honvédelem önkéntes csapatokat szervezne és fegyveresen készülné bevonulni Magyarországra.

Árlejtési hirdetmény.

Jabuka községe az állami iskolaépület már megkezdett munkálatainak folytatására 1921. évi szeptember hó 20-án délelőtt 9 órakor megtartandó nyilvános árlejtést hirdet.

Az előirányzott összeg körülbelül 180.000 koronát teszi ki. Az anyag egy részét a község adja.

A község az ajánlatok bármelyikét fogadhatja el.

Jabuka, 1921. szeptember hó 6-án.

A községi elöljáróság.

KERESKEDŐ URAK!

Franciaországból megérkezett jól szortírozott 1785

D. M. C.

Népbank rövidáru osztálya

Vel. Beeskerek, Knez Pavlova (Kínizs) u. 1.

Aluminium és tűzálló főzőedények

kaphatók a

Gazdasági Részvénytársaság üvegosztályánál.

Orient-kávéház

berendezéssel együtt
szabad kézből eladó.

1788

Kökény István, Törökberse.

Mindenki olvassa el!

Ajánlom dusan felszerelt raktáramat mindenféle
varrógépekben, aranyékszerekben, zseb-, inga-, fall-
és ébresztőórákban a legolcsóbb napiáron, részlet-
fizetésre is.**Grünfeld Ármin**

1635

órász-, ékszerész- és varrógépüzlete,

Vel. Becskerek, a NAGYHID MELLETT.

Deutsche Erzieherin

wird bei guter Beziehung zu
einem siebenjährigen Mädel per
sodort gesucht. Anfragen sind an
die Redaktion des „Torontál“
zu richten 1724

Egy jókarban levő barna rövid zongora

és egy női íróasztal eladó.

1690

Ferenca Deaka (Deák Ferenc) u. 7.

Nagymennyiségű rövid- és kötöttáru megérkezett.

Csakis
nagyban!Angol cernák
(Clark, Coats) az összes számok.Téli kötőpamutokban
(Vigogna, Zephir, Imperial, Struez)
nagy raktár!Csakis
nagyban!

1725

BALÁZS ANDOR rövid-, szövött- és galanteriáru
nagyban, VELIKI BECSKEREK.

Főzött esenc - ecet

nagyban és kicsinyben kapható

STARK BÉGA

ecetgyárában Sentán

Telefon 103. 1692

Zsirszóda és karbid

nagyban a legolcsóbban kapható

1695

Dinió és Rajicégnél Novisad
Wagner-palota. -:- Telefon 3-97.

A Szrpszka Poljoprivredna Banka D. D. Veliki Becskerek

átvette a „Beogradszka Zadruga“
élet- és tűzkárbiztosító intézet
ügynökségét. 394

A legjobb ecetsav

1707 igen mérsékelt
árban kapható**Radovanovity és Pavlovity**fűszer- és csemegeárkereskedés-
ben, Kralja Petra trg (Főtér).

Telefon 194. Telefon 194.

Eladó sertés-mérleg

(tizedes rendszer). Hordereő 3000 kg.

„GROSJEAN“ GÖZMALOM

Pancsevo. 1722

Jó házból való fiu

tanoncul

fizetéssel felvétetik

Spitzer és Foellerfűszerkereskedő cégnél Vel. Becskerek,
Zeitni trg (Gabonatér) 1734

Férfi és női SZÖVETEK érkeztek!

ADLER & BÜCHLER ZAGREB, MAROVSKA ULICA 5., AZ UDVARBAN. 1666

Шпециалитет Чоколад- Бонбон „Царан“

Творница бонбона, десерта,
чоколаде, кекса и бисквита
у Велики Бечкерек у

Spezialität Schokolad- Bonbon „Czaran“

Kanditen-, Dessert-,
Schokolade-, Keks-
und Biskuitfabrik ::
Tvornica bonbona,
desserta, čokolade,
kekse i biskvita ::

Veliki Bečkerek.

„Царан“
чоколад-бонбон
шпециалитетСамо са крстом
означена чоколаде-
бонбони су изворни. ..
Све друга је не-
дражавна.Nur mit dem
Kreuz bezeichnete
Schokolad-Bonbons sind
die echten. ... Alle
anderen sind Nach-
ahmungen.„Czaran“
Schokolad-Bonbon
Spezialität

Kapható minden fűszer- és csemegekereskedésben.